ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 22 NOVEMBER 1955 — No. 2388

Tienjarenplan gelukkig voorbeeld van samenwerking tussen Nederland en Suriname

Goede vooruitzichten voor Suriname in de naaste toekomst

Aan de memorie van antwoord aan de Eerste Kamer inzake de Nederlandse deelneming aan het Tienjarenplan wordt ontleend: Het stemt de regering tot voldoening, dat vele leden met belangstelling en instemming kennis hebben genomen van het ontwerp. De regering onderschrijft gaarne de opvatting van verschedene leden, dat het ontwerp een gelukkig voorbeeld is van samenwerking tussen Nederland en Suriname.

Het zal mede tot de taak van de Nederlandse missie behoren met de betrokken Surinaamse instanties te bezien aan welke deelplannen prioriteit zal zijn te geven en in welk tempo de verschillende projecten tot uitvoering gebracht moeten worden. Enige leden oordeelden, dat Suriname bezwaarlijk een derde van de kosten zal kunnen opbrengen. Zij wijzen op de in de eerste helft van dit jaar niet onaanzienlijk teruggelopen export van bauxiet en de inmiddels bekend geworden gegevens omtrent de budgetaire toestand van Suriname. Dat Suriname reeds over dit jaar een tekort van drie millioen Surinaamse guldens zou hebben, is de regering niet bekend. Volgens de haar ten dienste staande gegevens zou het begrotingstekort voor 1955 aanzienlijk minder bedragen. Erkend moet overigens, dat de voor 1955 en 1956 geraamde begrotingstekorten een aanwijzing vormen voor de juistheid van de stelling dezer leden. Daartegenover staat een toeneming van de export van bauxiet in de laatste maanden, terwijl de vooruitzichten voor de naaste toekomst bepaald niet ongunstig zijn. Het is uiteraard moeilijk in de verdere toekomst te zien. Het is evenmin mogelijk thans reeds te voorspellen, dat de voorgenomen maatregelen der Surinaamse regering om te komen tot verhoging der middelen niet het effect zullen hebben, welke de regering hiervan verwacht. De regering is ervan overtuigd, dat het de Surinaamse regering volle ernst is met haar streven alles te doen, wat in haar vermogen ligt om te trachten een jaarlijkse bijdrage in de kosten op te brengen. Het overleg, dat minister Kernkamp tijdens zijn recente bezoek met verschillende regeringsinstanties gepleegd heeft, versterkte hem in deze opvatting nogmaals. Indien echter Suriname in een bepaald jaar niet in staat zou zijn zijn bijdrage tenvolle op te brengen, maakt de flexibiliteit van het plan mogelijk ook de Nederlandse bijdrage evenredig te verminderen. De regering nam nota van de suggestie om, bijgeval zou blijken, dat het bedrag, dat voor de ontwikkeling van Suriname nodig is, hoger zal moeten zijn dan thans is aangenomen, daarvoor desnodig een compensatie te vinden door eventuele vermindering van de bijdragen ten behoeve van onderontwikkelde gebieden in het buitenland.

Vele leden pleitten voor ruimte faciliteiten voor onderwijs en onderwijsopleiding in Suriname. De regering zal daartoe gaarne medewerken, indien Suriname daarvoor een beroep op Nederland doet.

Koninklijk bezoek aan de Antillen in Amerikaanse pers

O'STAD.: — Hoe langer hoe meer knipsels uit Amerikaanse bladen over het Koninklijk bezoek aan de eilanden der Nederlandse Antillen stromen bij het Touristenbureau op Aruba binnen. Om een greep te doen:

Reeds verschenen fotoreportages over het bezoek van Koningin Juliana en Prins Bernhard in New York Herald, verschijnend in New York, oplage 328.800.
Life verschijnend in New York, oplage 900.000. Sun Times, verschijnend in Illinois, oplage 573.000. Lexingbon Despatch, verschijnend in North Carolina, oplage 6.400. Harold Statesman, verschijnend in New York, oplage 34.000. Sentinel, verschijnend in Connecticut, oplage 10.600. The News, verschijnend in Indiana, oplage 2.100. Times, verschijnend in Massachusetts, oplage 6.600. The Record, verschijnend in New Jersey, oplage 14.000. Times, verschijnend in Washington, oplage 212.000. News, verschijnend in Alabama, oplage 172,000.

Uit bovenstaande cijfers en verspreidingsgebieden blijkt wel, dat door het Koninklijk bezoek de Antillen in het middelpunt van de belangstelling zijn komen te staan en dat millioenen Amerikanen over onze eilanden zullen lezen. Want de bovengenoemde bladen zijn maar een kleine greep uit de vele honderden, die stellig over het bezoek geschreven hebben.

N.E.N.-DIRECTEUR FISCHER OP ZAKENBEZOEK

O'STAD.: — Gistermorgen kwam met het K.L.M.-lijntoestel uit Curacao op Aruba aan de heer W.J. Fischer, directeur buitenland van de N.E.N. in Den Haag. Het weekend had de heer Fischer, die in gezelschap van de heer W. Boukema reisde, doorgebracht op Curacao, waar tijdens een gezellige picnic op een buitenplaats de film over de opening van het nieuwe hoofdkantoor in Holland vertoond werd. Op deze picnic waren ook aanwezig de heren J.A. van der Schoot en A. Berreklouw van de N.E.N. op Aruba.

De heer Fischer maakt momenteel zijn jaarlijkse inspectiereis door Noord- en Zuid Amerika. Hij voerde dan ook op Aruba diverse besprekingen. Gisteravond bood de generaalagente van de N.E.N. op Aruba, de fa. Mario S. Arends N.V. in het Strand Hotel een diner aan ter gelegenheid van het bezoek van de heer Fischer.

Hedenmorgen vertrok de bezoeker naar Jamaica. Vandaar uit zal hij via New-York naar Nederland terugvliegen.

SARTRE'S „LICHTEKOOI" GECOUPEERD

MOSKOU. — In Moskou is voor een kring van critici een opvoering gegeven van Sartre's „De eerbiedige lichtekooi". Er waren aanzienlijke veranderingen aangebracht en de lichte zeden waren enigszins „verbeterd".

OPLOSSING PRIJSVRAAG LOTERIJLIJST

O'STAD.: — Vreemd is het, dat, hoewel de opgave van de prijsvraag op de achterzijde van de laatste loterijlijst, geenszins gemakkelijk was, het aantal inzendingen eerder hoger dan lager lag dan gewoonlijk. De naam van een Frans eiland boven de wind moest gevonden worden. Wij hadden hiervoor het eiland „Marie Galante" uitgezocht: Een mijnheer uit de Arendsstraat te Oranjestad had niet veel moeite met de oplossing. „Ik heb", schreef hij ons, „al de afwijkende letters achter elkaar geschreven en vond toen de naam van Sint Maarten." Wat wij ons nu afvragen is wat hij een afwijkende letter noemt. Overigens hij was de enige niet, die met zijn oplossing een kilometer of driehonderd te ver in het Noorden zat, want aan hetzelfde adres in de Arendsstraat woont een meisje, dat Sint Eustatie als oplossing gevonden had. Een derde trouwe puzzelaar van ons schoot met Mariega-Lant ver naast de roos.

De prijs van Fl. 25,— ging deze keer naar mej. **Catharina Laclé,** die aan het adres **Piedra Plat 15** woont. Zij wordt verzocht haar prijs een dezer dagen op ons kantoor in de Awakatistraat no. 2. Dakota te komen afhalen.

Overigens willen wij gaarne overnemen, wat de heer **P. Tromp** uit de Kolibristraat te Oranjestad over Marie Galante te weten is gekomen. „Marie Galante", schreef hij bij zijn oplossing „is een Frans eiland in 1493 door Columbus ontdekt en genaamd naar zijn schip „Maria Galanda". Het eiland ligt ten Oosten van Basse Terre; de hoofdstad heet Grand Bourg. De bevolking telt 29.439 zielen en het eiland is sterk afhankelijk van Guadeloupe".

LAGO NAM NIEUWE STOOMKETELS IN GEBRUIK

Thans 80.000 pond stoom méér per uur, dan voorheen met twee ketels.

SAN NICOLAS.: — **Zodra de twee nieuwe stoomketels, waarvan de eerste deze week bij de Lago in gebruik werd genomen, geinstalleerd zijn, zal de raffinaderij weer een moderne installatie rijker zijn en per uur over 160.000 pond stoom méér kunnen beschikken dan nu het geval is. De eerste ketel werd ingebruik gesteld door de heren Cyril Cayol en Alfred Bishop, die dit in een handomdraai deden.**

In October '54 werden de eerste voorbereidingen door de Lago getroffen om de oude ketels, die nog uit 1929 dateren door een nieuwe installatie te vervangen. Derhalve werden de oude ketels 3, 4, en 5 verwijderd en kon men in Juni van dit jaar met de montage van de 573.100 ponden zware eerste ketel beginnen.

De ketel werd in Frankrijk bij een geaffilieerde fabriek van Babcock & Wilcox Ltd., een Engelse fabriek, die zich in de vervaardiging van stoomapparaten heeft gespecialiseerd, vervaardigd en vervolgens naar Aruba verscheept. De installatie in de raffinaderij geschiedde door de Chicago Bridge & Iron Co., Ltd. In de nieuwe ketel zijn vele nieuwe vindingen in toepassing gebracht. Zo is b.v. de schoorsteen korter dan gebruikelijk. Door een ventilator onder in de schoorsteen wordt de rook evenwel toch hoger dan gewoonlijk de lucht ingeblazen. Hoewel de nieuwe ketel onlangs aangestoken werd is hij niet meteen in gebruik genomen, daar er nog enkele weken met het doortesten van de enorme installatie gemoeid zijn.

De tweede ketel zal het volgend jaar gemonteerd worden.

De „Tradewind" zal niet meer varen

O'STAD.: — Van de Caribbean Atlantic Lines, eigenaars van de „Tradewind", die in het begin van dit jaar met een aantal touristen Aruba bezocht, werd bericht ontvangen, dat het schip uit de vaart is genomen. Toen het schip, dat de laatste tijd nog slechts in binnenwateren van de Verenigde Staten tochten maakte, op een gegeven ogenblik volgens wettelijk voorschrift gekeurd moest worden, constateerden de experts zoveel gebreken, dat het te veel kosten met zich zou meebrengen om weer een zeewaardigheidscertificaat voor de „Tradewind" te krijgen.

OVERGROTE BELANGSTELLING VOOR „HUMAN RELATIONS"

O'STAD.: — Voor de vierde door het „Seminar Committee" gesponsorde cursus in „Human Relations", die bij de Lago gegeven wordt, heeft zich dit jaar een record aantal geinteresseerden opgegeven, n.l. 175 personen.

De cursus staat onder leiding van dr. Max R. Goodson, assistent-deken in het College voor Paedagogie van

LAGO'S EXTRA BIJDRAGE AAN HET THRIFT PLAN BEDROEG Fl. 3.390.000,—

SAN NICOLAS.: — Betreffende de recente extra bijdrage van de Lago aan het Thrift Paln vernamen wij nog, dat deze dit jaar in totaal Fl. 3.390.000,— bedroeg. Het aantal werknemers. dat hiervan profiteerde bedroeg 6.438. Het percentage van de werknemers, die in het kader van het Thrift Paln sparen ligt dit jaar weer hoger dan het vorige jaar en is 99,996%. De bijdrage van de Lago bedraagt dit jaar Fl. 25,— plus vijfenzeventig cent voor iedere gulden, die in het tijdvak van 1 October '54 tot en met 30 September '55 werd gespaard. Deze factor bedroeg het vorige jaar Fl. 25,— plus vijfenzestig cent.

„EASTERN STAR" IS VAN HET GEHELE EILAND.

O'STAD.: — Naar aanleiding van onze artikel in onze editie van gisteren over de recente activiteiten van de „Eastern Star", werd ons medegedeeld, dat onze veronderstelling als zou de Eastern Star een organisatie van de Lago Colony zijn, foutief zijn. De „Eastern Star Chapter no. 1 Aruba", zoals de organisatie officiëel heet, is verspreid over het gehele eiland en wordt gevormd door de echtgenoten en dochters van de vrijmetselaars op Aruba.

Veertien candidaten voor de L.E.C. verkiezingen

O'STAD.: — Daar per 31 December in de L.E.C. vier plaatsen door het periodiek aftreden van bestuursleden vrij zullen komen, zullen er binnenkort bij de Lago verkiezingen worden gehouden. Voor de twee z.g. „national" en de twee „non- national" plaatsen, die zodoende binnenkort in het L.E.C. bestuur zullen vrijkomen, hebben zich inmiddels veertien Lago-employees candidaat gesteld, n.l. tien „nationals" en vier „non-nationals".

De tien „nationals" zijn de heren M.D. Kock C.J. Tromp, P.J. Dijkhoff, J.N. Maduro, J.S. Maduro. M. de Vries, H.G. Violenus, E. Koolman, R.C. Oduber en L. Dirksz. De vier overige candidaten zijn de heren S.E. Howard, G.S.E. Straughn, B.K. Chand en G.E. Fernandes.

Tijdens de voorverkiezingen, die op de 7e, 8e en 9e December zullen plaats vinden, zullen van elke groepering vier vandidaten gekozen worden. Tijdens de finale verkiezingen zal men uit elk viertal een tweetal moeten kiezen.

Daar 15 November de uiterste datum was kunnen er nu geen candidaten meer ingediend worden.

De aftredende L.E.C. leden zijn de heren Dirksz, Howard, Straughn en J.N. Maduro.

DE JAARVERGADERING VAN DE A.B.C.

O'STAD.: — Van de secretaris van de Aruba Botaing Club vernamen wij, dat de verkiezing van een voorzitter en zes bestuursleden van de A.B.C. de belangrijkste agendapunten zijn van de jaarvergadering, die Vrijdagavond a.s. in het clubgebouw gehouden zal worden. Van het huidige bestuur hebben zich reeds candidaat gesteld de heren Niki Ecury, Paul A. Ernandes, M. Visman jr. en A. Cloo.

Ook vernamen wij nog, dat a.s. Vrijdag weer begonnen zal worden met de vertoning van kinderfilms in de club. Vrijdagavond zal de voorstelling om half zeven beginnen.

ENGELAND GAAT DUITSE VOLKSWAGEN BECONCURREREN

LONDEN.— De millionnair Harry Ferguson is momenteel bezig met het zoeken naar een vestigingsplaats voor een nieuw bedrijf, waar hij zijn revolutionnair genoemde volksauto in serie wil gaan produceren. In Juli van dit jaar trad Ferguson af als president van de tractorfabriek Massey-Harris Ferguson waarbij hij zijn belang in deze onderneming ter waarde van ruim 5 millioen pond sterling verkocht, teneinde zich geheel te wijden aan de ontwikkeling van de nieuwe auto. In Februari van dit jaar werden prototypen van de nieuwe wagen op de proef gesteld op het landgoed van Ferguson in Gloucestershire, doch de enige buitenstaander die weet hoe de wagen eruit ziet is de hertog van Edinburg, die tijdens een particulier bezoek aan Ferguson werd uitgenodigd om een rit in de nieuwe wagen te maken.

Aan Ferguson zijn onlangs terreinen aangeboden in Noord-Ierland, waar Ferguson 71 jaar geleden werd geboren, en naar verluidt zou hij vestiging aldaar overwegen op een terrein van ongeveer 16 hectare.

Inmiddels worden de bijzonderheden omtrent de nieuwe auto geheim gehouden.

Nieuwe crisis in Brazilie

Er gaan geruchten over een nieuwe crisis in Brazilie naar aanleiding van een verklaring van de voorlopige president, Ramos, dat hij de macht aan Café Filho zou overdragen, indien diens gezondheidstoestand hem zou toestaan zijn functie weer op te nemen. De minister van oorlog, generaal Lott, zou Café Filho steunen, doch andere generaals zouden tegen zijn. Café Filho's termijn loopt 13 Januari aanstaande af. Zijn gekozen opvolger is Kubitschek.

Paus zag Goddelijke verschijning

VATICAANSTAD.— Paus Pius de Twaalfde heeft verklaard Christus gezien te hebben. Deze verschijning geschiedde, toen de Heilige Vader zwaar ziek het Anima Christi bad. Bij de woorden „in het uur mijns doods" zag de Paus Christus naast het bed. In de mening, dat Christus hem tot zich kwam roepen, bad de Paus verder: „Beveel mij tot u te komen". De verschijning zei hem echter, dat zijn uur nog niet gekomen was en bemoedigde hem.

ERNSTIGE TREINRAMP IN ENGELAND

LONDEN. — De Britse Spoorwegen melden, dat bij de treinramp bij Discot tien mensen, onder wie negen vrouwen, zijn omgekomen en 96 werden gewond, van wie slechts een twintigtal lichte verwondingen opliep.

KONINGIN JULIANA IS BRITS STAATSBURGER!

LONDEN. — De Britse Hoge Raad van Beroep heeft een oude wet van 1705 nog van kracht bepaald, volgens welke alle rechtstreekse afstammelingen van keurvorstin Sophia van Hannover Britse staatsburgers zijn. Tot deze afstammelingen behoren koningin Juliana, de Belgische koning Boudewijn, de koningen en koninginnen van Noorwegen, Denemarken, Zweden, Griekenland, de Luxemburgse groothertogin, de Roemeense exkoning Michael en anderen. Ook keizer Wilhelm II was een afstammeling. De raad deed deze uitspraak op verzoek van de Duitse prins Ernest Augustus, die zijn kinderen het Brits staatsburgerschap wil geven om te ontkomen aan de zware Duitse belastingen. In laatste instantie is nog hoger beroep op het Hogerhuis mogelijk, zodat de zaak nog niet geheel is afgedaan.

K.L.M. en Ceylonse luchtvaartmaatschappij gaan overeenkomst aan

ORANJESTAD.: — De KLM deelt ons mede dat heden te Den Haag namens de Regering van Ceylon, Air Ceylon Corp, en de KLM overeenkomsten zijn afgesloten en getekend, waarbij Air Ceylon in Februari 1956 haar internationale diensten zal hervatten door de heropening van een wekelijkse dienst tussen Colombo en London.

Bovengenoemde overeenkomsten werden afgesloten na de besprekingen die in het begin van dit jaar in Colombo ziin gevoerd tussen de Hon. Montagne Jayewick-Reme, Minister van Verkeer & Openbare Werken en andere autoriteiten van de Ceylonese Regering enerzijds en vertegenwoordigers van Air Ceylon en de KLM anderzijds van Air Ceylon en de KLM anderzijds, en na de slotonderhandelingen gevoerd in Den Haag in de afgelopen week door een delegatie van Ceylon onder leiding van de Hon. Montague Jayewick-Rome met de Directie van de KLM. De Hon. E.B. Wikramanayake, Minister van Justitie, was ook lid van de Ceylonese delegatie.

Ingevolge de voorwaarden van de thans afgesloten overeenkomst zal de KLM gedurende een begin-periode van tien jaar participeren in Air Ceylon Corp. De controle op de verrichtingen van Air Ceylon en de grote belangen blijven in handen van de landskinderen van Ceylon.

De financiele regeling en die in de voorwaarden van de overeenkomst tussen Air Ceylon en de KLM zijn gemaakt zullen Air Ceylon Corp. in staat stellen haar internationale diensten op een economisch gezonde basis te beginnen.

Wat de naaste toekomst betreft zal Air Ceylon Corp. met ingang van Februari 1956 een vliegtuig van het type Lockheed Constellation in exploitatie nemen. Voorlopig zal dat vliegtuig bemand worden met personeel dat door de KLM zal worden verstrekt. Er zijn evenwel plannen uitgewerkt om het vliegtuig met Ceylonees personeel te bemannen. De KLM zal hulp verlenen in het trainen van Ceylonees personeel, in het bizonder voor wat betreft vliegend personeel, en men is het al eens geworden over een training-programma ten aanzien hiervan. Tevens zijn er plannen ontworpen voor de toekomstige ontwikkeling van de diensten van Air Ceylon, en voor de aankoop van moderne, viermotorige vliegtuigen.

Met de hechte medewerking en technische hulpverlening van de KLM zal Air Ceylon langzaam haar binnenlandse, regionale en internationale diensten uitbreiden.

WINNAARS VAN DE „LITTLE MARY" PRIJSVRAAG

O'STAD.: — De volgende tien personen hebben ons de juiste oplossing van de „Little Mary" prijsvraag gegeven en daarmee een vulpen en een blikje „Little Mary" verdiend, die aan ons kantooradres in de Awakatistraat 2, Dakota, kunnen komen afhalen:

Fina Fecunda, Arendsstraat 39, Oranjestad.
Fedelina Fingal, Arendsstraat 66, Oranjestad.
Nero Maduro, Boliviastraat 42, Oranjestad.
Myrtha Bareño, P.P. 151.
Dinichi Kelly, Noord 11.
mevr. Maria E. Fingal, Koy 25, Noord.
H. Ponson, P.O. Box 26
Romuldo Petit, Arendsstraat 59, Oranjestad.
Maria Tromp, Tanki Leendert 249.
mej. Th. Tromp, Ws. 12, Noord.

TWEE LAGO WERKNEMERS ONTVINGEN DIAMANTEN SPELD

SAN NICOLAS.: — Wegens dertig jaren trouwe dienst werd onlangs aan de heren Jose M. Oduber van het Accounting Department en Dominico Vries van het Mechanical Department door de heer O.S. Mingus de diamanten spel uitgereikt.

De heer Oduber is 362 maanden in dienst van de Lago zonder een noemenswaardige absentie. In September 1925 werd hij als klerk aangenomen.

De heer Vries was precies dertig jaar in dienst van de maatschappij.

De heer Vries wist zich in de dertig jaren op te werken tot ketelmaker A.



Bij zijn aankomst in Gettysburg werd president Eisenhower ontvangen door een groep charmante inwoonster die haar blijdschap op een welkomstbanier over de terugkeer van Eisenhower tot uiting bracht

Vier avontuurlijke Surinaamse meisjes namen in Holland de benen

's-GRAVENHAGE, 18 Nov.— Vier Surinaamse meisjes, van negen, tien elf en twaalf jaar, die in het kantoor van de gevolmachtigde minister van Suriname in Den Haag op vervoer naar huis wachtten,, zijn in de afgelopen nacht gevlucht en spoorloos verdwenen. De politie vermoedt, dat dit avontuurlijke kwartet een of meer handlangers heeft gehad om zich uit de voeten te maken.

Het viertal is de 9-jarige R.J., de 10-jarige W.M., de 11-jarige R.G. en de 12-jarige M.J. Zij werden 12 November op last van de Duitse regering bij Roermond over de grens gezet. De kinderen hadden als een exotisch dansgroepje opgetreden in het reizende circus Williams. Vanwege hun leeftijd ontstonden moeilijkheden. Dr Pos nam de kinderen onder zijn hoede en liet ze in zijn kantoor aan de Alexander Gogelweg logeren. Zij zouden Zaterdag per vliegtuig naar Suriname worden teruggestuurd.

Vannacht echter ontsnapte het kwartet van deze tengere Surinaamse avonturierstertjes, tot wanhoop van de portier, die terstond de politie waarschuwde. Het opsporingsapparaat kwam dadelijk op volle toeren.

Latere berichten meldden, dat zij werden aangetroffen, verstopt tussen een bureau en een klerenkast in een pension te Den Haag, waar hun verzorger, M.B.R., een kamer bewoont. In dit pension vertoefden ook de 53-jarige impressario A. van H. en diens echtgenote. Zowel dit echtpaar als R. zijn door de Haagse politie aangehouden.

De „Nieuwe Haagse Courant" geeft over dit geval nog enige bijzonderheden. Het duidt de meisjes aan als Indiaanse kinderen en geeft de namen: Ligia Carmen Grotfaam, Elwiesje Evelina Jubitana, Marjona Magdalena Jubitana en Almah Roosje Makosi.

Vanmorgen — aldus de „Nieuwe Haagse Courant" verder — bekeek onze verslaggever de foto der kinderen, gemaakt bij een Haagse fotograaf. De verslaggever bezocht daarop de fotograaf en verzocht om een afdruk. De fotograaf wist zich het adres der pleegouders nog te herinneren en de verslaggever stelde de politie van zijn ontdekking in kennis. De recherche deed daarop een inval op het betrokken adres in de Gerard Reijnstraat in de Haagse Bezuidenhout.

Het Haagse blad vermeldt verder, dat het echtpaar H. de kinderen in het Surinaamse oerwoud had ontmoet en meegenomen had naar het buitenland, waar zij voorstellingen gaven in Wenen, Parijs, Rome, Den Haag van dansen uit hun geboorteland onder de naam „het Surinaams Danstheater". Iedereen wilde de „wonderkinderen" zien en hun managers, die de meisjes overigens als hun eigen kinderen behandelden, waren er trots op. Verleden week liep het contract van de dansgroep „Exotica", onder welke naam de kinderen optraden, bij een Duitse circus in Wuppertal af en de kinderen werden over de Duitse grens gezet, omdat langdurige kinderarbeid in Duitsland niet geoorloofd is. Bovendien had de Nederlandse ambassade in Bonn het verzoek ontvangen van de ouders der vier kinderen om de meisjes naar Suriname te laten terugkomen. Het echtpaar Van H. had de meisjes meegenomen onder beding, dat ze in Nederland een goede opvoeding zouden krijgen.

De concierge Manhoer van het Surinaamse Commissariaat vertelde, dat de meisjes alleraardigste kinderen zijn. Gisteren, vóór de ontsnapping, gaven ze nog een dansvoorstelling in zijn huiskamer.

Naar de „Haagse Courant" nog van de zijde van het Commissariaat vernam, is het niet zo, dat de kinderen alleen maar werden „geexploiteerd". Het echtpaar Van H. leerde ze lezen en schrijven en de kinderen noemden ze vader en moeder.

Surinaamse meisjes huiswaarts

s' GRAVENHAGE.— De vier Surinaamse meisjes wier ontsnapping uit het kantoor van de Surinaamse gevolmachtigde minister in Den Haag zoveel opschudding heeft gewekt, zijn volgens het plan met de New York-machine naar huis vertrokken. Na een hartelijk afscheid, waarbij de meisjes innig werden gekust door het echtpaar Menhoef, de huisbewaarders van het gebouw van de Surinaamse vertegenwoordiging in Den Haag, brachten drie rechtercheurs de meisjes tot hun zitplaats in het vliegtuig. Aan de steward en stewardess zijn speciale instructies meegegeven om op te letten, dat de aalgladde meisjes geen ontvluchtingspogingen doen, als zij te New York in het vliegtuig naar Paramaribo overstappen.

Intussen bevinden de drie gearresteerde verzorgers zich nog altijd in hechtenis. Zij hebben bekend aan de Surinaamse kinderen onderdak te hebben verleend.

PILOOT SPRONG BIJ SNELHEID GROTER DAN VAN GELUID UIT STRAALJAGER

LOS ANGELES.: — De Amerikaanse militaire invlieger George Smith bevond zich met zijn Super-Sabre-straaljager ter hoogte van Los Angeles op 10 km boven de Stille Oceaan, toen hij merkte, zijn toestel niet meer in de hand te hebben. Hij vloog op dat ogenblik met een snelheid, groter dan die van het geluid (bijna 1.200 km per uur). Smith stelde ogenblikkelijk de automatische uitwerpinrichting in werking en hij maakte, per valscherm, een daling op zee, waar hij door vissers werd opgepikt. Hij bevond zich toen, als eerste vlieger, die bij een dergelijke snelheid uit zijn vliegtuig gesprongen was, in de volgende toestand: zijn schoenen, sokken, helm en masker waren verdwenen, terwijl zijn kleren aan flarden waren gerukt. Zijn polshorloge, ring en handschoenen waren door de luchtweerstand van zijn lichaam gerukt. Toen het valscherm zich opende, bloedde Smith —wiens ogen geheel met bloed doorlopen waren — in alle delen van zijn lichaam. Hij moest een ingewandoperatie ondergaan, terwijl zijn lever beschadigd was. Dit laatste kwetsuur maakt dat hij nimmer meer een alcohol houdende drank zal mogen gebruiken.

En tenslotte: indien hij zijn valscherm twee seconden later, op naar schatting tweeduizend meter hoogte, had geopend, zou de tijd voor ontplooiing ervan te kort zijn geweest en was hij te pletter gevallen.

OVER VIJFENTWINTIG JAAR

's-GRAVENHAGE.: — Gigantische dammen en nieuwe dijken zullen, indien de Staten Generaal het thans verschenen ontwerp van de Deltawet aanvaarden, over vijfentwintig jaar Nederland beschermen tegen de erfvijand, de zee. Nieuwe wegen zullen Zuid West Nederland een nieuw gezicht geven. De Nieuwe Waterweg zal niet afgesloten worden met sluiswerken en de Westerschelde blijft ook open. Maar de dijkwerken daar zullen aanzienlijk worden verbeterd.

De Laringvliet zal worden afgesloten bij de Oostpunt van Flakkee. Vervolgens zal een dam worden gelegd door de Grevelingen van Bruinisse op Duiveland. Verder zullen er dammen komen ten Westen van Brouwershaven en aansluitend op de Goereese duinstrook. Ook wordt er een door de Oosterschelde van de Noord Bevelandse kust naar Burghsluis op Schouwen gelegd. Er komen tenslotte nog dammen tussen Walcheren en Noord Beveland door het Veeregat en een dam naar Sluis door de Zandkreek.

GRIEKS KONINGSPAAR AAN WISSE DOOD ONTSNAPT

AMSTERDAM.: — Het „Algemeen Handelsblad" schrijft: Een overwegwachtster nabij Winterhur in Zwitserland zag een auto in snelle vaart over de gladde weg naderen, terwijl de spoorbomen reeds gesloten waren voor een in aantocht zijnde trein. Zij realiseerde zich snel, dat de wagen niet meer op tijd tot stilstand zou kunnen komen en haalde de spoorbomen op, waar de auto anders ongetwijfeld doorheen gereden zou zijn en zo geremd, dat hij op de rails door de naderende trein zou worden gegrepen. De wagen kon net onder de bomen doorrijden en een paar seconden later denderde de trein voorbij. In de auto zaten koning Paul en koningin Frederika van Griekenland.

VLIEGTUIG STORTTE NEER OP HUIS

Drieendertig doden

SEATTLE.: — Bij het vliegtuigongeluk bij Seattle zijn ongeveer 33 mensen om het leven gekomen en 40 gewond. Het toestel steeg in een licht sneeuwstorm op, viel kort daarna tegen een huis op een heuvelhelling te pletter en barstte in vlammen uit. Een vrouw en vijf kleuters in het huis kwamen met de schrik vrij. Aan boord van het transportvliegtuig bevonden zich 66 militairen, die uit het Verre Oosten terugkeerden, een bemanning van drie koppen en een echtpaar met twee kinderen.

Een reddingsexpeditie speurde in de Sawtooth Charlestonbergen in Nevada naar 14 inzittenden, die worden vermist sinds hun toestel op weg naar het atoomproefterrein in Nevada op een hoogte van ongeveer 3.000 meter verongelukte. In de expeditie, die zich in een temperatuur onder het vriespunt een weg moet banen over een woest, onder dikke sneeuw bedekt plateau, zijn twee artsen opgenomen, die in het valschermspringen bedreven zijn. Het wrak van het toestel werd op een helling ten Noordwesten van Las Vegas waargenomen.

GEHEIME VERENIGINGEN IN SINGAPORE RAAKTEN SLAAGS

Alle wapens geoorloofd

SINGAPORE.: — Negen mensen zijn gewond geraakt, waarvan vijf ernstig, ten gevolge van een serie gevechten tussen ruim 300 leden van verschillende geheime verenigingen te Singapore. De gevechten begonnen gisteren bij het vallen van de avond en werden de gehele nacht voorgezet, ondanks het ingrijpen van de politie. Twintig mannen zijn gearresteerd.

De gevechten begonnen een uur nadat enkele leiders van geheime verenigingen vrij gelaten waren van het hoofdkwartier der politie, waar zij een ernstige waarschuwing hadden gekregen om de onderlinge vrede te bewaren. De politie had namelijk tevoren de tip gekregen dat er gevechten op komst waren.

Als wapens werden stenen, stokken, messen en gebroken flessen gebruikt.

TWEE AMERIKANEN ZEILEN DE SAHARA DOOR

TANGER.: — De twee Amerikanen, Mortimer Sheppard en Donald Shaprou hebben het plan om de Sahara met een zeilwagen door te trekken. De zeilwagen is in de Verenigde Staten geconstrueerd en wordt thans in een der buitenwijken van Tanger in gereedheid gemaakt.

Het is de bedoeling na te gaan, of deze zeilwagen in serie gebouwd kan worden voor gebruik door de bewoners van de rand van de Sahara en andere woestijnen. Als de zeilwagen geheel zonder brandstof gebruikt kan worden verwacht men een grote vraag.

EEN STERK VERHAAL

BONN.: — Boven de omgeving van de Westduitse hoofdstad, Bonn, kwamen twee Meteor-straaljagers van de Britse luchtmacht met elkander in botsing. De bestuurder van een der toestellen werd op 5.000 meter hoogte uit zijn toestel geslingerd en zijn valscherm opende zich niet. Hij kwam echter in een boom terecht, zonder een schram te hebben opgelopen.

Na van de schrik bekomen te zijn wilde de vlieger de twee meter, die hem nu nog van de begane grond scheidden, naar beneden klimmen. Hij viel echter en brak zijn enkel...

REPRESENTATIEKOSTEN GEZAGHEBBERS VERHOOGD

Na ingesteld onderzoek is de Régering gebleken, dat de representatietoelagen van de Gezaghebbers van de eilandgebieden Bonaire en de Bovenwindse Eilanden aan de lage kant zijn. In verband daarmede zijn deze toelagen met ingang van 1 Juli 1955 verhoogd tot onderscheidenlijk f. 1.800 en f. 1.200 per jaar. Het voor deze verhogingen benodigde crediet ten bedrage van f. 450 wordt thans ter begroting gebracht.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
DINSDAG 22 NOVEMBER

BIOSCOPEN
DE VEER: 8.30 p.m.: Son of Paleface
RIALTO: 8.00 p.m.: La Rebelion de los Colgados
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Three Steps To The Gallows
AURORA: 7.30 p.m.: Operation Manhunt
SAVANETA: 7.30 p.m.: The Golden Girl

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Brauweiler, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantische muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Muzikale Varietè
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel Un Amor Frente al Destino
19.45 Programma van „Savaneta" platen
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.15 Programma van Mario S. Arends N.V.
21.30 Populaire Amerikaanse Muziek
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.32 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.32 Kinderkwartie
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Prog. van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba Balletmuziek
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
volwassenen: iedere werkdag van 10.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 16.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 18.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curaçao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag [illegible]
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 18.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00

HONDERD SCHEEPSSTEWARDS VLOGEN ELKAAR IN DE HAREN

LIVERPOOL.: — Aan boord van het Britse passagiersschip „Empress of Scotland" is kort voor aankomst uit Montreal in Liverpool na een stormachtige overtocht over de Atlantische Oceaan, een vechtpartij uitgebroken, waarbij 100 stewards betrokken waren.

De vechtpartij begon 's nachts om 1 uur in de verblijven van de bemanning. Zodra het 26.000 ton metende schip in Liverpool meerde, ging de politie die telegrafisch gewaarschuwd was, aan boord om een onderzoek in te stellen. Volgens de jongste berichten zijn bij de gevechten vijf bemanningsleden gewond. Bij de vechtpartij werden lampen en serviesgoed kapotgesmeten.

Waarschuwing

De Commandant Marinierskazerne Savaneta Aruba, maakt bekend, dat op 24 November 1955 van 0700-1200 uur mitrailleurschietoefeningen zullen worden gehouden op California.

Het gevaarlijke gebied zal door rode vlaggen worden aangegeven.

Het Plaatselijk Hoofd van Politie van Aruba maakt bekend, dat in de periode van 27 December 1955 tot en met 2 Januari 1956 ontheffing wordt verleend van het verbod om op of aan de openbare weg vuurwerk af te steken (Algemene Politieverordening voor Aruba 1952 artikel 14).

Oranjestad, 16 November 1955.

De Gezaghebber,
Plaatselijk Hoofd van Politie
voornoemd,
KWARTSZ.

PAGINA TRES

Rusia no ta desea continuacion di guera friu

NEW DELHI.— E premier ruso Boelganin a declara dialuna den un banquete, qu Rusia no ta desea regreso na e guera friu y qu Rusia lo sigui bringa tambe pa prohibicion di armanan atomico, menguamentu di armamentu normal y un siguridad colectivo pa Europa. Bulganin a ripiti, qu segun e punto di bista ruso ta e Alemannan mes den promé luga mester soluciona e problema aleman.

Papiando riba e conferencia di Geneve, el a bisa, qu Rusia no a perde speransa y qu e ta convenci, qu na debidu tempu e Cuater Grandinan lo bin logra solucionna e problemanan pendiente.

Nehroe a contesta e discurso di Boelganin, bisando, qu berdaderamente e Rusonan y India ta solucionna nan problemanan di maneranan diferente, pero qu no tin ningun punto di desunion entre e dos paisnan.

Den e banquete nan a tene un brindis cu jugo di fruta.

DIRECTOR N.E.N. FISCHER DI BISHITA PA ASUNTO DI NEGOSHI

ORANJESTAD. — Ajera merdia a jega cu e KLM avion for di Corsow na Aruba senjor W. J. Fisher, director di estranjeria di NEN na den Haag. Weekend senjor Fisher a pasa na Corsow, huntu cu senjor W. Boukema cu kende e ta viaja, na unda durante di un picnic na un koenoekoe nan a hunga un pelicula di habrimento di e oficina principal na Hulanda. Na e picnic aki tambe tabata presente senjor J. A. van der Schoot y senjor A. Berreklouw di NEN na Aruba.

Actualmente senjor Fisher ta haci su viaja anual di inspection door di Norte y Sur America. Na Aruba tambe e tabata tin varios asuntos.

Ajera nochi e agente general di NEN na Aruba, fa. Mario S. Arends N.V. a duna un comemento na occasion di e bishita di senjor Fischer na Strand Hotel. Awe mainta e bishitante a sali pa Jamaica. Di ey e lo bai via New York Hulanda back.

EL A KITA FOR DI CAMINDA

PIEDRA PLAT. — Diadomingo pa 4.40 di madruga auto A-5785, maneha pa E.T. E á declará cu e á pega sonjo y e auto un Ford '55 a dal contra di e piedranan na canto di caminda y a bolto. E danjo ta mas o menos Fl. 2000,—. E chauffeur no tabata tin beter aden.

BOKSMENTO NA KRUISPUNT DI TANKI LEENDERT

TANKI LEENDERT. — Pa 15.30 diadomingo merdia tabata tin un boksmento na kruispunt na Tanki Leendert. Auto A-5586 maneha pa A.T. y auto A-2831 maneha pa F.A. a boks cu otro. Causa di e boksmento aki ta wordo investiga. Danjo na auto A-2831 ta mas o menos fl. 200,— y na auto A-5586 ta mas o menos fl. 350,—.

LAGO SPORT PARK A EXTENDE INVITACION NA CORSOW
(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. — Directiva di Lago Sport Park a extende un invitacion na e directiva di Curacao Softball Bond pa manda un seleccion femenino pa bin hunga dos partido na Aruba contra di un seleccion forma pa e tres equiponan cu a participa den e competitie di Lago Sport Park. E tres equiponan aki ta Phillips, Estrellas Dakota y Aruba Jrs. Segun nos a worde informa na nos isla hermana tin dos preseleccion bao nomber di Yankees y Dodgers cu ta practicando seriamente pa e dos encuentronan den proximo luna. E promer partido lo ta dia Sabra, dia 3 di December pa 7.30 p.m. y e segundo dia Domingo dia 4 pa 2.30 p.m. Tur dos lo worde hunga na Lago Sport Spark. Ya caba ta reina hopi entusiasmo den circulonan di softball pa e dos encuentronan aki.

EL A LUBIDA SU JIOENAN

ORANJESTAD. — Diasabra madruga pa 3.15 A.L. a jama polis na telefoon bisa nan cu tin dos mucha homber den auto drumi. E auto tabata para dilanti di Rio Bar. Ora cu polisnan a bini nan a mira cu ta dos ruman A. No ta promer viaja cu nan a lubida e muchanan aki den auto.

AWE NOCHI SAN NICOLAS JRS. CONTRA ARUBA JRS.

ORANJESTAD.— E penultimo partido di e promer round di Hoofdklasse lo worde hunga awe nochi entre Los Azules de Socotoro y Los Blanquinegros de San Nicolas. E muchanan di Playa ta ocupa actualmente e segundo puesto tras di R.C.A. cu seis punto, mientras cu e futbolistanan di e pueblo petrolero ta den cuarto luga cu tres punto.

Contra di R.C.A., San Nicolas Jrs. a perde cu score di 3—0, pero hungando cu hopi entusiasmo te na e ultimo pitazo. Nan segundo derrota tabata na man di Los Leones de Holandia cu score di 2—0, pero e wega aki a worde protesta y ainda no a cai decision ariba e protest.

Trappers a sufri un resonante derrota cerca e muchanan di San Nicolas cu score di nada menos cu 7—1. Contra e rapido y peligroso hobennan di Dakota e blanquinegronan a logra un merecido empate di 1 goal cada banda.

San Nicolas Jrs. ta hungando cu hopi entusiasmo y ta worde forma mayoria pa futbolistanan hopi hoben. Den nan fila nan tin e maximo anotador actualmente kende ta e linksbinnen Rosindo Vrolijk. E hoben aki tin cinco goal anota y ta poseedor di un potente shot. Indudablemente e ta e delantero di mas peligroso di San Nicolas Jrs. Pa e muchanan di Socotoro mescos cu pa esnan di San Nicolas esaki lo ta e ultimo wega di e promer round. Cu tres victoria y un derrota ariba su nomber Aruba Jrs. lo busca e dos costoso puntonan di awe nochi ya cu asina nan lo keda unicamente un punto bao di e lider R.C.A.

Aruba Jrs. ta realisa cu e hobennan di San Nicolas ta peligroso y ta bini determina pa hunga bon futbol awe nochi y tambe pa aumenta nan average di goal. Muy probablemente e siguiente alineacionnan worde usa.

Aruba Jrs: Keeper Franny Tromp, backs La Rosa y Phillips, halfs Perez, Brion y Molina, delanteria Rodriguez, Malmberg, Briezen, Kemp y Sollognier.

San Nicolas Jrs: Keeper Jose Robles, backs F. Kock y R. Rasmijn, halfs Kelly, Nicolaas y L. Kock, delanteria R. Vrolijk, Arrindell, B. Geernan, Rosindo Vrolijk y Angela.

DOS MINISTER DI LONARDI DETENI

BUENOS AIRES.— General Leon Bengoa, minister di ehercito y general Uranga, minister di trafico den e gobiernu di Lonardi, qu a cai, a ser deteni diadumingu. Uranga, quen nan a cohe presu huntu cu inter su famia, a declara siman pasa, qu general Lonardi a bira victima di un conspiracion di traicion.

Cristu a aparece na Papa Pio XII durante su enfermedad

CIUDAD DI VATICANO. — Un noticia oficial di Vaticano ta confirma e noticia, segun cual Papa Pio XII tabatin un aparicion durante su enfermedad grave anja pasa. E semanario ilustra italiano „Oggi" a bisa siman pasa, qu Papa tabata lanta y completamente na su tinu, „ora qu figura di Jesus a parce na su cama. E dia siguiente su estado a cuminsa mehora.

E confiracion di e noticia di prensa aqui, qqu a sosode ayera den circulonan altu di Vaticano a sigui riba un anuncio di diasabra pasa, tambe di parti di Vaticano, den cual nan ta bisa, u „tin motibu pa acepta, qu e articulo publica den e semanario tabata deseo di Papa".

Tocante e aparicion di Cristu na Papa nan ta bisa ainda, qu esaqui a sosode, dia qu Papa tabata drumi grave malu na Anima Christi. Durante e palabranan „na ora di mi morto" el a mira Cristu banda di su cama. Queriendo, qu Cristu a bini pa yam'e cerca dje, Papa a sigui resa: „Ordenami pa bini cerca Bo". Pero e aparicion a bis'e, qu ainda su ora no a yega y el a dun'e animo.

Cumpleanjos

Aunque nos ta hopi laat toch nos kier feliciteer ainda Fortunata Trimon, kende a cumpli dia 19 di November 10 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, rumannan y demas familia Emiliano Leona y especialmente di Margorie Trimon.

—o—

Margo Werleman a larga feliciteer su sobrino Felis Tromp, kende a cumpli 4 anja dia 20 di November. Hunto cu su tata, mama, 2 rumannan, welo, wela, tantannan y omonan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Mashar pabien nos ta jama senjora Felicia Noguera, cu a cumpli 18 anja dia 20 di November. Felicitacion ta bini tambe di su esposo y su jui Roberto y tata, su 6 rumannan.

—o—

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na senjor Jose y senjora Jacinta Bareño kendenan a haci 8 anja casa dia 20 di November. Felicitacion ta bini tambe di nan 4 jiunan y nan famianan.

—o—

Awe a cumpli un anja e jovencita Filomena Magdalena Martijn. Huntu cu su mama, tata, 4 rumannan, madrina, padrino, padushi, madushi, tantannan y omonan y parti di familia Noquero nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Awe ta cumpli 4 anja casa senjor Leandro Henriquez y senjora Margarita Henriquez. Nos ta deseanan hopi anja mas di felicidad den compania cu nan familia. Felicitacion especial di Abuelita, fam. Labad y fam. de Lange.

—o—

Ajera a cumpli 20 anja senjorita Anna Maria Croes. Hunto cu su mama, tata y tur su rumannan y amiganan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Tambe nos kier feliciteer e simpatica senjorita Cicilia Henriquez cu ta cumpli anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, su 7 rumannan, su ruman Corlino y cu su cunja Tida.

IRREGULARIDADNAN NA MAROKO TA SIGUI

RABAT. — Diadumingu tabata tin hopi irregularidad na inter Marokko atrobe. Nan a mata varios persona, quen tabata conoci como partidarionan di sultan Ben Arafa. Na Fedala algun hende a muha un Marokano burachi cu gasolin y send'e na candela. (Segun nan ley religioso Islamitonan no por bebe alcohol).

Na Fez nan a trata di saqquea un cas di e suplente di Lasja, quen a asesina, despues qu nan a tende di e asesinato.

Entre tantu Istiqlal a forma tribunalnan no-oficial, cual lo mester castiga miembronan di partido, qu no atene nan na instruccionnan di e partido. Na Meknes e autoridadnan frances a ordena e partidonan nacionalista diadumingu pa disolve nan polis uniforma, esta cu respecto na un choque cu polis frances.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
DIAMARS 22 NOVEMBER

CINE
DE VEER: 8.30 p.m.: Son of Paleface
RIALTO: 8.00 p.m.: La Rebelion de los Colgados
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: Three Steps To The Gallows
AURORA: 7.30 p.m.: Operation Manhunt
SAVANETA: 7.30 p.m.: The Golden Girl

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braunmuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.15	Noticia na Ingles
6.30	Programa dedica na empleados di Lago
7.00	Musica pa oyentes den exterior
7.30	Melodias matinales
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Musica Hulandes
12.15	Noticia na Hulandes
12.30	Concertos Favoritos
13.00	Noticia na Papiamento
13.15	Mexico Canta
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia na Papiamento
18.45	Variedad Musical
19.20	Noticia na Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Programa di discos „Savaneta"
20.00	Noticia na Hulandes
20.15	Peticiones
21.15	Programa di Mario S. Arends N.V.
21.30	Musica Popular Americano
22.00	Musica Clasica
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.03	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleanos feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.30	Prog. van KAN Inc.
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Musica (anuncios)
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba Balletmuziek
10.00	Sluiting

CONSEHO DI SIGURIDAD NACIONAL TA REUNI CU EISENHOWER

GETTYSBURG. — President Eisenhower a yama e miembronan di Conseho di Siguridad Nacional y miembronan di cabinet huntu. Nan lo reuni respectivamente dialuna y diamars bou di su presidencia. Segun e heef di prensa di Casa Blanca ta bisa, qu no mester duna muchu importancia na e reunion aqui.

Federacionnan di Alemania Oriental y Occidental no por yega na un acuerdo

BERLIN.— Representantenan di federacionnan di futbol di Alemania Occidental y Oriental no por a yega na un acuerdo ayera despues di a reuni dos ora largu, riba formacion di un team mescla pa tuma parti na e Weganan Olimpico na Melbourne, otro aña. Den un comunicado nan a bisa, qu mester atribui e fracaso aqui na diferencianan di opinion tocante e entrenador.

Alemania Occidental que nombra un solo entrenador, esta Sepp Herberger, na quen mester gradici pa un gran parti, qu Alemania Occidental a gana campeonato di futbol. E Alemannan Oriental ta desea dos entrenador, un di Alemania Occidental y un di Oriental, „pa nan por expresa e derechinan igual di e dos federacionnan".

Lo tin un conferencia nobo, pero e fecha ainda no ta stipula. Na e weganan Olimpico na Helsinki na 1952 solamente Alemania Occidental tabata representa. Despues nan a admiti Alemania Oriental na e Comite Olimpico Internacional bou di condicion, qu un team, representando tur e dos partinan di Alemania lo tuma parti na e weganan di 1956.

CAFE FILHO LO OCUPA SU PUESTO ATROBE?

RIO DE JANEIRO. — Rumornan ta circulando tocante un crisis nobo na Brasil cu respecto na un declaracion di e ex-president Ramos, qu lo e pasa mando na Safe Filho, si e estado di salud di Cafe Filho ta permiti esaqui pa tuma su puesto atrobe.

E minister di guerra, general Lott, lo sostene Cafe Filho, pero parce qu otro generalnan lo ta contra. E temporada di presidencia di Cafe Filho ta termina dia 13 di januari proximo. Su sucesor eligi ta Kubitschek.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO
pa: TUYUCHI

No. 27

„Mi no ta haci ningun di dos. Ta net mi quier a bisa bo, prins, cu lo mi no trapa mi pia den e palacio bieu ai di bo, tantem cu no tin un cuarto di banjo den cada dormitorio, esta pa mi no tin mester di queda cu berguenza ora cu mi combida un hende bin logeer aja".

„Anto ta bo mes ta forma e dificultad den bo bida, mi pober princesa, pasobra larga mi bisa bo cu mi muhé no por bai ningun viaje sin mi, como mi no ta duné mi permiso. Mi ta gusta trabao i mi no ta gusta biba foi placa di un otro. Palacio Dantarini ta di mi i mi no quier larga moderniz'é, hacié mahos cu boso modernismo di awendia. Ta quico b'a pensa na haci n'é?"

„Haci? Haci? Mi no tin custumber di duna cuenta di mi hacirnan na ningun hende, menos na bo. Lo mi haci loque mi ta desea di haci. Corda cu mi no ta bo esclava".

„Bo ta mi muhé i nos ta bai biba tambe den palacio Dantarini, tan pronto cu e queda completamente restaura i cu b'a scohe basta mueblesnan bunita pa nos hacié un sublimidad, te ora cu lo bo queda orgulloso di dje sea cu bo tin amigo ai of ora cu bo ta solitario cu mi na cas".

„Trata bo mira cu bo ta haci homber a pone mi den e palacio."

„Oh, pero esai lo n' ta un molester mucho grandi". I bisando asina e prins tabatin gana di hari.

„Asina lo bo ta pensa quizas", e milionaria a grit'é.

„Esai mi sa precisamente".

„Bo palabranan sol ta un prueba caba cu bo no conoce muhénan mericano suficiente".

„Esei ta berdad. Pero tantem cu mi no ta na Merca, nan ningun no ta importa mi masha".

„Ma toch bo tin di haber cu mi i ami ta un americana".

„Esai ta den bo cabez. Pasobra tan pronto b'a casa, b'a bira Italiano."

Nina a tembla, pero e no a baha su cabez. Alcontrario el a queda cuné na laria pa proba cu e no ta baha pa Dantarini. I el a bisa:

„Soquetada. Mi ta mes Mericano cu semper".

„Quizas bo por ta Mericano ainda den bo curazon..... si alomenos bo tin un curazon ainda".

„I si mester socede mes si mi tin un curazon mes, anto esai lo no ta pa bo. prins Dantarini".

„Mi tin honor di recorda bo, princesa, cu nunca mi n' puntra bo ni pidi bo bo curazon? Sinembargo...."

„Sinembargo quico?" el a puntra ora cu e prins a bira serio.

„Mi quier a bisa bo cu sinembargo nos lo larga asunto di bo curazon pa porvenir".

„Mi no ta quere cu lo bo mira mucho di e porvenir ai. Pasobra manera e asunto ta para actualmente entre nos dos, ta casi sigur cu lo nos no pasa hopi dje porvenir ai hunto. Mi ta hanja e manera cu cual bo quier pone mi bao di bo pia, inperdonable. Awor mi sa precisamente qui un sorto di homber bo ta! Of alomenos pa qui sorto bo quier pasa. Ma mi n' ta gusta e chanzanan ai. Bo ta quere of imagina bo mes sigur cu bo ta manda riba mi, pero bo ta gravemente equivoca. I te na ora mes cu bo por tabata mi baas, anto ainda lo bo no ta cla asina facil cu mi. Bo n' sa qui vervelend mi por ta. I si bo n' quier larga mi haci manera mi quier den e palacio, anto bo por bien tumé pa bo".

„Masha danki, princesa".

„I bo por bien tene e pacus di potoshi ai tambe pa bo".

„Esai mi ta hanja tambe masha carinioso di bo". Dantarini a bisa. „I awor lo mi sigui conta bo di mi plannan nobo. M'a bisa bo caba cu mi mama ta bai biba den e palacio Secelloni. Pero fuera di su apartamentonan — cu ta naturalmente esnan di mehor — tin un cantidad di cuartonan mas. Mi ta pensa di larga traha flats di nan, anto asina bunita, asina cu nan lo bira esnan di mas afama di enter Italia. I esaquinan lo nos por alquila cu turistanan na prijsnan fabuloso".

Nina a queda ta miré cu gran menosprecio. „Segun bo titulo bo ta un prins, pero den bo alma bo n' ta nada mas ni nada menos cu un comerciante".

El a sonrei levemente. „Lo bo tabatin mas respet pa mi, si mi a queda sinta sin haci nada i bira gordo foi bo fortuna?"

„Si; asina mi ta desea", e bruid a responde.

„Anto lo mi hanja rabia riba mi mes, pasobra esai ta un cos fatal".

„Asina bo ta haci cu ami ta hanja rabia awor riba bo", Nina a bisa.

„Ta duel mi". Dantarina a bisa i a cende un cigaria. „I bo n' por salba mas foi mi tampoco, sino bo mester asesina mi promé".

Ah no?" e mucha muhé a grita i a bula lamta. „Mi ta bai mi cas immediatamente".

„Mira", el a bisa cu calmo. „M'a caba di pensa net cu esai lo tabata e mehor cos cu bo por a haci".

Nina a comprende cu ta pa expres el a duna un splicacion robez di su amenaza.

„Tin varios cuarto den e palacio cu ainda lo por ser usa", e prins a bisa. „Un hotel no t'e luga pa haci sorto di scandalnan asina".

El a lamta para i a bai na telefon, mientras su bruid a queda ta miré, furioso di curiosidad.

„Mi quier a papia cu direccion", el a bisa. „Si, cu prins Dantarini. A socede caso nan improvisto. Majan mi cu princesa lo bai biba na hotel. Mi tabata desea pa bo a sa awor unbez cu majan e suite mester ta liber..... Oh, nos no tin di minimo queho. Nos ta completamente satisfecho i e recepcion a bai masha dibertido..... Si.... No.... Si.... Masha danki".

Nina no a warda te ora e prins a caba di papia El a bula bai n'é aparato i cu tur su forza cu e tabatin e tabata trata na quita e aparato foi man fuerte i bruin dje prins. Pero esaqui su man tabata di staal. I cu esun man liber el a cohe tur dos mannan hunto di e princesa ta tene duro. I masque cuanto e princesa a cocobia, e no a larga nan bai, sino te ora cu el a caba di papia na telefon. Awor prudentemente el a larga nan bai.

„Mi ta spera cu mi a causa bo danjo", el a bisa.

„Mi n' ta bai foi aqui, ni tampoco bo n' por lastra mi hiba aja si mi n' quier".

„No. Asina violente lo mi no procedé tampoco. Pero toch lo bo tin di bai foi aqui ora mi ta bai. Qui un promé dia di matrimonio pret nos tabatin, no?"

Capitulo XIX

Lagrimanan a jena Nina su wowonan. El a trata na domina nan, pero ya un paar di nan a lora cai foi su cara. Dantarini tabata primi su lipnan riba otro— un momento tabata como si fuera nan tabata tembla.

„Paquico b'a casa cu mi?" el a bisa. „Si bo no quier larga mi tin placer di mi placa i cu solamente bo ta corda riba bo trabao? Paquico bo a casa cu mi anto?"

„Pa un parti pasobra b'a pidi mi", Pietro a responde. „I tambe.... si... tabata antes un sorto di custumber bao di miembronan di nos famia di importa tigernan hoben i mansa nan. Mi ta quere cu mi majornan lo mester tabatin masha éxito cu e custumbernan aqui i ta dje mnera ai e divisa i e pintura a hanja su origen, esun cu mi tabatin e honor di a hinke na bo dede".

Furia a seca e lagrimanan na wowo i riba cara di Nina. El a saca e renchi i a tir'é abao riba vloer. „Asina", el a bisa; „t'esai tabata bo plan! B'a uere cu lo bo por a mansa mi?" el a grita batiendo su pia abao cu su zapato blanco di satin.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Mientras bringamento di e Indiannan cu e hendenan di e waganan ta birando ora pa ora mas duro, Adan, di mal sintimiento manera e ta, a hanja e idea den su cabez cu si e tira Cisco awor, nan ta kere sigur cu ta un Indian a matele. Mes ora el a hisa su scopet c!a pa tira, pero net e ora ey e amigo di Cisco, esta Pancho, a mira ta kico tabata e intencion di Adan. Sin perde tempo el a apunta y shoot......

„Ayyyy...... mi elleboog", Adan a grita.

„ Pa bo mata Cisco, bo mester mata mi promer", Pancho ta bisa.

Estrellita, cu net e ora ey ta pasando banda di su tata a ser yama, y e tata a bisele: „Bai juda Adan; e ta herida."

Pla no sa ta kico a pasa, pero tendiendo e grito di Adan el a supone mes ora cu esaki a ser herida.

„Si Papa", Estrellita a contesta Pla. „Mi ta bai unbes".

LOS HOMBRES QUE RECOMIENZAN SU VIDA

Por Jean Heller

„Una maquina ha destrozado la mano derecha de X...., obrero metalurgico. Transportado al hospital municipal, ha sido necesario amputarle el miembro herido".

Todos los dias encontramos en los periódicos noticias de sucesos de este género, pero rara vez se piensa en todas las consecuencias que un accidente semejante lleva consigo, y no evaluamos mas que con arreglo a frias estadisticas el numero de trabajadores que, quedando incapacitados para ejercer su antiguo oficio, buscan desorientados una salida al callejón en que se encuentran.

LOS MUTILADOS DE GUERRA

Después de las dos guerras mundiales fué necesario afrontar la tragedia de centenares de miles de invalidos y de enfermos que no sabian „recomenzar su vida".

Todos los paises han considerado como un deber la ayuda a esos mutilados de guerra. A los esfuerzos del Estado se sumaron las multiples iniciativas de sociedades benéficas, de los sindicatos, de las diversas iglesias y de los particulares. Pero pronto se dieron cuenta de que los socorros materiales no ofrecian mas que remedios pasajeros. La verdadera preocupación del invalido es la de ganar su pan cotidiano y el de su familia; volver a encontrar un puesto en la sociedad, en una palabra, „volver a ser como todo el mundo".

Uno de los mas hermosos ejemplos de esta voluntad la dió el austriaco Sepp Zwicknagel, gran mutilado de la segunda guerra mundial. Herido por una granada, se le amputaron las dos piernas. Provisto de miembros artificiales, logró sin embargo ejercer el oficio de profesor de esquies y, aparentemente, con el mismo brio que los mejores de sus colegas.

Pero el problema de los antiguos combatientes invalidos no hizo mas que poner en evidencia la situación de los otros accidentados y, generalmente, la de todos los fisicamente deficientes. El periodo que siguio al año 1918 vio el nacimiento de servicios especializados en la readaptación, y el que siguio al año 1945 presenció un gran progreso en la integración social de los „deficientes". He aqui un ejemplo: Juan Ricardo, chofer y cargador, cae un dia en pleno trabajo victima de un sincope. Los médicos diagnosticaron una grave enfermedad de corazón y prescribieron un largo tratamiento de hospital. Ricardo comprendió bruscamente que habia quedado incapacitado para ejercer su oficio. El choc fué muy grave. Se sintió disminuido. Ya no podria sostener a su familia, e incluso habria de estar a cargo de otros. Era evidente que si no se le ayudaba rapidamente a salir de ese pozo la tragedia moral seria peor aun que la enfermedad. En ese momento intervino el psicólogo, cuyo papel es siempre primordial en la reeducación profesional de los fisicamente deficientes. Era él quien tenia que coordinar los diferentes factores de un nuevo arranque en la vida.

EL EXPEDIENTE DEL PSICOLOGO

Para poder aconsejar y guiar, el psicólogo establece desde el comienzo un expediente completo sobre el deficiente. Se trata de valorar exactamente la disminución de las capacidades del invalido, y a continuación prever las posibilidades de mejora y de adaptación. Un antiguo tuberculoso puede ejercer muy bien los oficios de sastre o de tafiletero, y un accidentado que haya perdido tres dedos puede llegar a ser un buen tornero.

Pero la elección de un oficio nuevo exige también un examen psicológico, profesional, cultural y social del paciente. No hay mas que casos particulares. Apenas se recurre a las pruebas psicotécnicas; en cambio, se multiplican los contactos directos y las conversaciones, mas amistosas que oficiales, para conocer mejor la personalidad y la capacidad del sujeto. Con frecuencia los resultados son sorprendentes. Por ejemplo, un joven albañil tuberculoso, que apenas tenia mas que las primeras letras, reveló durante esas conversaciones cualidades intelectuales poco comunes; se le hizo contable, y desde entonces ha hecho un brillante papel en su nueva profesión.

Ricardo dió pruebas a lo largo de esas entrevistas de un magnifico equilibrio, dandose cuenta perfecta de su situación, trató de ayudar al psicólogo, pero no mostró demasiado entusiasmo por las profesiones que se le sugerian, como las de contable, proveedor, etc. No, preferia un oficio en el cual — según sus propias palabras — „se pudiera crear algo". El psicólogo no veia claro cual podia ser ese oficio para un antiguo chofer cargador, visiblemente habituado desde la infancia a trabajos de fuerza. Fué el informe de la Asistenta social el que produjo la luz. Ese documento era muy favorable. Describia los trabajos y los dias de una familia de buena voluntad: „Mujer joven, que se adapta admirablemente a la situación ;es costurera a domicilio para consolidar el presupuesto familiar; afronta el porvenir con mucho optimismo. Indiscutiblemente es un auténtico sostén moral". De los tres hijos, sólo el mas pequeño estaba junto a sú madre, los otros dos, con la ayuda de la asistencia social, habian ingresado provisionalmente en un pensionado. Pero una pagina del informe llamó particularmente la atención del psicólogo: „Ricardo habia fabricado él mismo una gran parte de sus muebles, y los habia decorado con pequeñas esculturas de mucho gusto y gran precisión". Durante la entrevista siguiente, el psicólogo tendió a Ricardo un estuche de cigarrillos en materia plastica trabajada. El chofer tomó un cigarrillo, pero se olvidó de encenderlo, no hacia mas que examinar y contemplar la caja que tenia en la mano. La continuación se adivina: en algunos minutos los dos hombres se pudieron de acuerdo sobre la nueva profesión: Ricardo seria grabador en materia plastica.

LA AYUDA HA DE LLEGAR HASTA EL FINAL

Después del inventario médico y psicológico, es preciso mejorar hasta el maximo el estado fisico del deficiente en el atrio de su nueva existencia. En esa mejora, el factor psicológico no es de desdeñar. En cuanto el enfermo entrevé un porvenir de trabajo y de dignidad, se escapa de la astenia y quiere curarse.

Fisica y psiquicamente renovado, el deficiente puede comenzar su verdadera readaptación profesional, bien en un taller, buen (en algunos paises) en un Centro de Reeducación. Durante ese periodo, e incluso cuando ha sido „reclasificado", los servicios sociales le siguen de cerca, para poder ayudarle en las eventuales dificultades del arranque.

Asi fué como Ricardo, después de una post cura en una casa de reposo, comenzó su nueva existencia en el Centro profesional donde el aprendizaje dura doce meses. Y sin embargo todo estuvo a punto de fracasar en el ultimo instante: el lugar de trabajo se encontraba a una hora de autobus o de ferrocarril, y el doctor prohibió formalmente que hiciese dos veces al dia aquel viaje extenuante. Gracias a la intervencin de la Asistenta social, Ricardo obtuvo un cambio de habitación en una nueva construcción próxima al Centro.

Esta historia, aun cuando totalmente veridica, es sin duda alguna un poco demasiado hermosa. Todos los casos de readaptación no son ni tan faciles ni tan felices, y sobre todo la reclasificación de los deficientes no alcanza toda la envergadura deseable mas que en un pequeño numero de paises. Queda mucho por hacer para que la reeducación profesional se desarrolle en todas partes bajo sus multiples aspectos: médico, psicológico y social.

El problema es universal; por todos lados hay trabajadores a los que el accidente o la enfermedad obligan a rehacer su vida. Un amplio intercambio de puntos de vista en el palacio internacional permitiria a todos los paises el perfeccionamiento de las instituciones dedicadas a la reclasificación seres disminuidos o inutiles.

(UNESCO)

UN ZUIDERZEE JAPONES

Inspirandose en las grandes obras del Zuiderzee, en Holanda, las autoridades japonesas han iniciado un importante programa de utilización de tierras, actualmente sumergidas en el mar, cerca de Nagasaki. Se aislara toda la bahia de Ariake por medio de diques, que mediran unos ocho kilómetros de largo. Mas tarde se bombeara el agua y se cavaran canales destinados a los rios que desembocan en la bahia. Gracias a esos trabajos se podran explotar unas 80.000 hectareas de tierras fértiles, que se dedicaran principalmente al cultivo del arroz y del trigo. Esas nuevas cosechas contribuiran a resolver el problema del abastecimiento del Japón en productos alimenticios.
(UNESCO).

UN INSTITUTO INDIO SOLICITA OBRAS DE ECOLOGIA

El Consejo Indio de Investigaciones Ecológicas, que funciona en Dehra Dun, India, en el marco del Instituto de Investigaciones Forestales, ha decidido crear una biblioteca especializada. Se ha dirigido a muchos peritos, sociedades y casas editoriales pidiéndoles le envien los libros de ecologia de que puedan disponer. El Consejo se dedica a la formación de peritos de ecologia y ayuda a los especialistas que emprenden investigaciones originales en esa materia. Los donativos destinados al Consejo deben dirigirse a su secretario. Dr. G. S. Puri, Dorest Research Institute, P.O. New Forest, Dehra Dun, India. (UNESCO).

UN DI E RUMANNAN DIONNE TA GRAVE

MONTREAL. — „Montreal Gazette" ta bisa, qu Marie Dionne, un di e cuarter rumann Dionne, mester a bai hospital di Montreal den estado grave. E ta sufriendo di pernicieuze anemie. Autoridadnan di hospital a nenga di duna tur informacion. Den e hospital, caminda e ta actualmente, su rumannan Cecile y Yvonne ta trahando como enfermera. Marie den un convento, pero el a bolbe back atrobe, pasobra e tabata sinti falta y el a perde gana di como.

ORCAN DI SNEEUW A CAUSA DANJO NA NEW YORK

NEW YORK. — Den estado di New York shete persona a muri durante un orcan di sneeuw, qu a pasa durante e weekend pasa riba e parti noreste di Estados Unidos y e partinan na costa di Canada. E orcan, qu tabata esun prome den e temporada di Dinter aqui, a cuminsa cu bientunan cu un velocidad di 80 kilometer pa ora. Por fin diadumingu el a caba pero ayera a cuminsa un otro orcan for di direccion di e Lagonan Grandi.

Seis destroyer mericano, qu tabata mara na pier di Newport, den estado di Rhode Island a hanja ranjo, ora qu nan a dal contra otro den e bientu. Cuater boto di marina mas chiquitu a resulta riba tera.

DI CUATER DESGRACIA DI FERROCARRIL SERIO NA INGLATERRA

LONDON. — Na west di London tabatin un desgracia di trein antayera y shete di e nuebe wagonnan di un trein a sali for di rail y a cai for di e rail, qu tabata seis meter altu. Te na e momentu aqui tabatin diez morto y nan a salba mas o menos 100 hende herida. Nan tin miedu, qu lo tin mas morto ainda. Esaqui tabata e di cuater desgracia di ferrocarril serio na Inglaterra e anja aqui; tres di nan a sosode riba diadumingu. E fogonero di e trein, quen a salba bida di e maquinista, a tene despues un plachi di heri cu su lomba na laria asina algun di e heridonan por a sali for di e wagonnan. Un solda di R.A.F. a cologa cu su mannan na un otro wagon y di e manera ei el a forma un sorto di brug, via cual otro hendenan por a yega riba suela.

SABOTEUR DI JORDANIA NA ISRAEL

TEL AVIV. — Un portavos di Israel a bisa, ayera, qu algun saboteur di Jordania, entrena na Egipto, a haci un cantidad di ataque riba e pueblo Avouka na orilla west di Jordania. Nan a destrui un carpinteria den e pueblo y nan a causa danjo na plantanan di awa. No tabatin ningun victima. Ademas un grupo arma di Jordania a hala dos vehiculo den un trampa riba un di e camindanan mas usa di Israel cerca di Affuleh den valle di Hesreal; un chauffeur a hanja un herida na su pia.

MATRIMONIO Y POLITICA

El semanario católico de Berlin „Petrusblatt" informaba el 28 de agosto de un reciente pleito de divircio, resultado del cual ha sido que el marido fuera detenido por la policia de seguridad germano oriental. El pleito fué promovido ante el Tribunal de Distrito de Weimar por una mujer alemana llamada Gerda Schneider, de 37 años de edad, la cual alegó que era imposible la prosecución de la vida conyugal porque su esposo le hacia dificil participar en actividades politica, y porque escuchaba ademas las emisiones de radio occidentales y esparcia sus informaciones.

El Tribunal declaró disuelto el matrimonio — decia „Petrusblatt" — fundando en que el acusado habia confesado esta „seria perturbación" de su vida marital, y en que por consiguiente no cabia esperar que la esposa siguiera viviendo con él.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe ta un dia mashar bunita. Solo ta na cielo, matanan ta berde, y paranan ta canta den rama y palunan.

E cartero cu ta trece carta ta di masha mal beis. Batiendo bel na cas di Lorenzo e ta grunja: „Mi ta odia dianan manera esaki......semper e hendenan ta cuminda cu e mes palabranan."

Lorenzo cu no sa cu e cartero ta di mal beis, a bai habri porta pa tuma e cartanan.

„Hola, compader. Awe nos tin un bunita dia, no?"

E cartero cu tabata sarra a hisa man y a dal Lorenzo un moketa den su cara y a bira bai bon rabia, diciendo: „Ta di ocho hende caba cu ta bisa mi mes un cos awe......"

Lorenzo pober a spanta di e moketa cu e no a spera ningun momento y a keda ta fula su nanishi si e tei ainda.